

75. Serbski ewangeliski cerkwiny žen



w Móstce

19./20.06.2021



SERBSKI EWANGELSKI CERKWINY ŽEŇ SERBSKI EWANGELSKI CYKWINSKI DŽEŇ

Bužćo wutšobnje witane na Serbskem ewangelskem cerkwinem dnju 19. a 20. junija 2021 w Mósće. Bibliske gronko cerkwinego dnja jo z knigłow profeta Jezajasa: „Pytajšo Kněza, dokulaz k namakanju jo.“ Swět stoj na głowje a musymy konsekwence našogo jadnanja wobmyslić. We srjež krize pšízo pšašanje notneje orientacije w žywjenu do srježišća.

Gaž wóstawamy zwězane z Knězom mamy zawiny se wjaselić a se swěsić. 75. jubilej Serbskego cerkwinego dnja jo wjelgin dobra góžba za to. Žinsajšna generacija snaž južo njamóžo wěrić, až předne take zmakanje jo južo było w lěše 1947 we Wórjejach. Wót togo casa sem su ewangelske Serby zejšli kužde lěto na wšakich městach Łuzicy.

Wjaselimy se, až ten wósebny jubilej móžomy lětosa wóswěsić gromaže z jubilejom 120-lětnego wobstaša móšćańskeje cerkwje.

Bog, ten Kněz žognuj našu serbsku zgromadnosć.

Seien Sie herzlich willkommen auf dem Wendischen Kirchentag am 19. und 20. Juni 2021 in Heinersbrück. Der Bibelspruch des Tages stammt vom Propheten Jesaja: „Suchet den Herrn, solange er zu findet ist.“ Die Welt steht Kopf und wir müssen die Konsequenzen unseres Handelns bedenken. Inmitten der Krise tritt die Frage nach der notwendigen Orientierung im Leben in den Mittelpunkt.

Wenn wir mit dem HERRN verbunden bleiben, haben wir Grund, uns zu freuen und zu feiern. Das 75. Jubiläum des Sorbischen Kirchentages ist eine sehr gute Gelegenheit dazu. Die heutige Generation kann vielleicht schon nicht mehr glauben, dass die erste solche Zusammenkunft bereits 1947 in Hoyerswerda stattfand. In dieser Zeit an kamen evangelische Wenden und Sorben Jahr für Jahr an verschiedenen Orten der Lausitz zusammen.

Wir freuen uns, dass wir dieses besondere Jubiläum zusammen mit dem 120-jährigen Jubiläum der Kirche Heinersbrück feiern können.

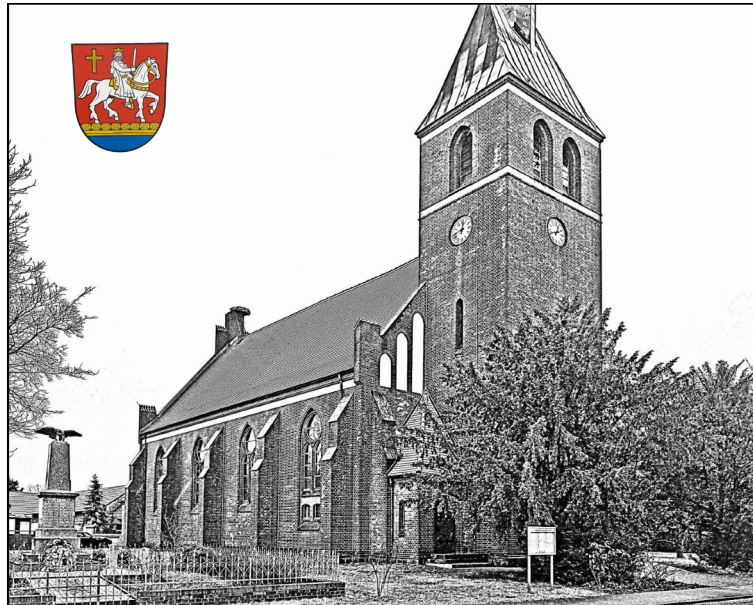
Aktualne pšawidła korony dla – Aktuelle Coronaregeln

Płaše powšykne, oficialne póstajenja wótstawka a hygieny togo casa.

Es gelten die allgemeinen, offiziellen Abstands- und Hygieneregeln dieser Zeit.



MÓSCAŃSKA WÓSADA



75. SERBSKI EWANGELSKI CERKWINY ŽEŇ Wendischer Kirchentag

Móst

19. a 20. junija 2021

Heinersbrück

„Pytajšo Kněza, dokulaž k namakanju jo“

[Jez 55,6]

„Suchet den Herrn, solange er zu finden ist“

[Jes 55,6]

sobota, 19. junij

15:00 nimsko-serbska nabóžnina

15:30 pšednosk a cytanje: 1. Serbska biblija
2. Z chroniki Mósta

17:00 koncert Lena Hauptmann Trio

Sonnabend, 19. Juni

15:00 zweisprachige Andacht

15:30 Vortrag, Lesung: 1. Die wendische Bibel
2. Aus der Chronik von Heinersbrück

17:00 Konzert Lena Hauptmann Trio

nježela, 20. junij

10:00 swěžeńska namša z Bóžym blidom
a žišeceju namšu

12:00 wobjed

13:00 wósadny swěžeŇ:

mark móžnosćow: spiwanje, muzika,
žišecy program, cytanja, serbske drastwy
120 lět móscañaška cerkwja

16:00 wužognowanje



Sonntag, 20. Juni

10:00 wendischer Festgottesdienst
mit Kindergottesdienst

12:00 Mittagessen

13:00 Gemeindefest:

Markt der Möglichkeiten: Singen, Musik,
Kinderprogramm, Lesungen, Trachten
120 Jahre Kirche Heinersbrück

16:00 Abschlusssegn

RBB a MDR wusćelatej

RBB und MDR übertragen

sobota, 19.06.2021

Předprogram/Vorprogramm

w móscańskej cerkwi

in der Kirche Heinersbrück

15:00 serbsko-nimska nabóžnina
(farań Ingolf Kšenka)

15:30 pšednosk: Historija serbskeje
Biblije a fararja picańskega amta
(dr. Hartmut Leipner,
farań Ingolf Kšenka)

16:00 cytanje: Z chroniki Mósta
a wokoliny
(dr. Fryco Libo)

15:00 wendisch-deutsche Andacht
(Pfarrer Ingolf Kschenka)

15:30 Vortrag: Geschichte der wendischen Bibel und die Pfarrer des Amtes Peitz

(Dr. Hartmut Leipner, Pfarrer Ingolf Kschenka)

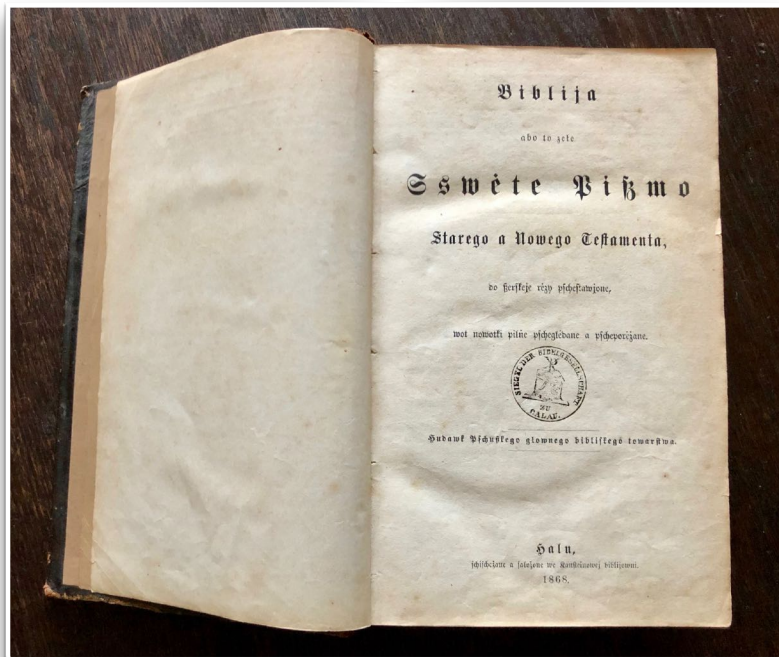
16:00 Lesung: Aus der Chronik von Heinersbrück und Umgebung

(Dr. Fritz Liebo)

na jawišću pšed cerkwju

auf der Bühne vor der Kirche

17:00 koncert Lena Hauptmann trio



SERBSKI EWANGELSKI CERKWINY ŻEŃ
SERBSKI EWANGELSKI CYKWINSKI DŹEŃ

Lena Hauptmann Trio

Jazz, Latin & Serbski Pop



Móst/Heinersbrück

sobotu, 19.06.2021, 17:00



Micha Winkler (tb)



Chris Hauptmann (git)

10:00 serbska swěžeńska namša
z Bóžym blidom a žišeceju namšu

12:00 wobjed

13:00 wósadny swěžeń

na łuce pšed cerkwju:

* prezentacija narodnych drastwow

* spiwanje ludowych spiwow

* žišece rejowanje

* kafejpiše

* póstrowne słowa

* cytanje z Ronny-knižow (Uwe Gut-
šmit)

* pšedstajenje nowego wudaša
serbskeje Biblije

na Adamojc dwórje:

* program za žiži: šminkowanje,
baslenje, grajkanje, skokański grod

w cerkwi:

14:00 a **15:00** wježenje pšez cerk-
wju, pšedstajenje orgelow (Manfred
Hobliš, Tim Šmit)

* stojnišćo z knižkami

* prezentacija k historiji Serbskego
ewangelskego cerkwinego dnja
(stawnje)

16:00 wužognowanje (Krystof
Rummel) a zwónjenje

10:00 wendischer Festgottesdienst mit
Abendmahl und Kindergottesdienst

12:00 Mittagessen

13:00 Gemeindefest

auf der Kirchenwiese:

* *Presentation wendischer Trachten*

* *Volksliedersingen*

* *Kindertanz*

* *Kaffeetrinken*

* *Grußworte*

* *Lesung aus den Ronny-Büchern (Uwe
Gutschmidt)*

* *Vorstellung der Neuauflage der
wendischen Bibel*

auf dem Adam-Hof:

* *Kinderprogramm: Schminken, Basteln,
Spielen, Hüpfburg*

in der Kirche:

14:00 und **15:00** Kirchenführung,
Orgelvorstellung (Manfred Hobliš, Tim
Schmidt)

* *Bücherstand*

* *Presentation zur Geschichte des Sorbi-
schen evangelischen Kirchentages
(laufend)*

16:00 Abschlußsegen (Christoph Rum-
mel) und Glockenläuten

Trudla Malinkowa

Prědny serbski ewangelski cerkwiny žeń jo se wótměł 3.11.1947 we Wó-rjejcach. Jo šło wó zasejwóžyjenje serbskego cerkwinego žywjjenja w sakskej a šlasyńskej cerkwi, wósebne wó kazniske rě-dowanje, wó natwař serbskich cerkwinskih strukturow a wó wobsajzenje wósadow ze serbskimi fararjami. Zmakanje jo było wu-spěšne. Južo w lěše 1949 jo luthersko-ewan-gelska cerkwja Sakskeje wobzamknuła serb-ska cerkwina kazń. Na 3. serbskem cerkwi-nem dnju w Njeswačidle jo był Bukečanski farar Gustaw Mjerwa ako serbski promšt za-pokazany. W šlasyńskej cerkwi jo była serbs-ka kazń w lěše 1951 póstajona. Pó zjadnoše-nju šlasyńskej cerkwi z Ewangelskeju cerkwju Barlinja-Bramborska jo wóna była zakład za serbsku kazń noweje cerkwje EKBO wót lěta 2005.

Jo se ražiło, take zmakanje serbskich ewan-gelskich kšesćijanow kužde lěto pšewjasć. W slědujucych lětzasetkach su se cerkwine dny pšiwobrošili woplěwanjeju serbskeje ewangelskeje zgromadnosći. To jo šym waž-njejše było w situaci póstupujuceje asimila-cije a ateistiskego casowego ducha. How su byli mjazy swójimi, su mókali se mjazy sobu z „Pomhaj Bóh“ witaš, Bóže słowo słyšaš, roz-wjaselecemu programoju slědowaš, znate spiwy a kjarliže spiwaš a w maminej rěcy se wulicowaš.

Młogim ewangelskim Serbam jo kuždolětny cerkwiny žeń kšuty termin, kótaryž njekšě skomužiš. W přědnych lětach jo pšichwatalo pór hundertow namšarjow. Z pšiběrajucej

asimilaciju jo licba na žinsa někak 30 sobot-njejšych a 100 nježelskich woglědarjow spadnuła.

Serbske ewangelske cerkwine dny su byli na Górnju Łužycu wusměrjone. Kužde lěto su swěšili w drugej serbskej wósaže pak sakske-je pak šlasyńskeje cerkwje. Přědny raz pak su se južo w lěše 1961 do Bórkow wupórali. Lě-tosa w Mósće jo pěty cerkwiny žeń w Dolnej Łužycy. Lěcrownoz cerkwiny žeń jo měł gór-noserbski charakter, su se cesto Dolnoserby wobžělili. Nezwěrnjejše wót nich su byli fa-rar Herbert Nowak ze swójbnyimi, Měto Per-nak z Barlinja a Jahnojz z Dešna. Z cerkwi-nego dnja su wujšli trajne impulse do žywj-ej ewangelskich Serbow. Ako přědne „gó-le“ togo dnja smějo se woglědaš wóžroženje serbskego cerkwinego žywjjenja w Dolnej Łužycy kónc 1980tych lět. Christina Kliemo-wa a druge, kenž su byli góšći cerkwiny dny w Górnjej Łužycy, su inspiraciju sobu do swójeje domownje wzeli a 1987 pó lět-zasetkach zasej přědne dolnoserbske namše organizěrowali.



Na 23. cerkwinem dnju w Blunje 1969.
Auf dem 23. Kirchentag in Bluno 1969.

bildka: archiw Gerharda Wirtha

Gertrude Mahling

Der erste Sorbische evangelische Kirchentag fand am 3.11.1947 in Hoyerswerda statt. Es ging um die Wiederbelebung des sorbischen Kirchenlebens in der sächsischen und schlesischen Landeskirche, um rechtliche Fragen, um den Aufbau sorbischer kirchlicher Strukturen und um die Einsetzung sorbischer Gemeindepfarrer. Das Treffen war erfolgreich. Bereits 1949 beschloss die lutherisch-evangelische Landeskirche Sachsen ein sorbisches Kirchengesetz. Auf dem 3. Kirchentag in Neschwitz wurde Gustav Mörbe als sorbischer Superintendent berufen. In der schlesischen Kirche galt ein Sorbengesetz seit 1951. Nach der Vereinigung der schlesischen Kirche mit der Kirche Berlin-Brandenburg war dieses die Grundlage für das Sorben/Wenden-Gesetz der EKBO seit 2005.

Es gelang, diese Treffen der sorbischen und wendischen evangelischen Christen jedes Jahr durchzuführen. In den folgenden Jahrzehnten wandten sich die Kirchentage immer mehr der Pflege der sorbischen evangelischen Gemeinschaft zu. Das wurde bei fortschreitender Assimilation und dem geltenden atheistischen Zeitgeist immer wichtiger. Hier konnte man mit „Pomhaj Bóh“ grüßen, Gottes Wort hören, bekannte Lieder singen und in der Muttersprache erzählen.

Für viele evangelische Sorben und Wenden ist der alljährliche Kirchentag ein fester Termin. In den ersten Jahren kamen einige Hundert. Mit der zunehmenden Assimilation sank die Zahl auf heute ca. 30 Besucher an den

Sonnabenden und etwa 100 an den Sonntagen.

Die sorbischen Kirchentage waren auf die Oberlausitz ausgerichtet. Jedes Jahr wurde in einer anderen sorbischen Gemeinde gefeiert. Das erste Mal machte man sich aber bereits 1961 nach Burg auf. In diesem Jahr ist es der fünfte Kirchentag in der Niederlausitz. Obwohl der Kirchentag einen obersorbischen Charakter trug, beteiligten sich oft auch die Wenden der Niederlausitz. Die treuesten Besucher waren Herbert Noack mit Familie, Martin Pernack aus Berlin und die Jahns aus Dissen. Von den Kirchentagen gingen wichtige Impulse für das Leben der evangelischen Wenden und Sorben aus. Als erstes „Kind“ dieser Treffen darf man die Wiedergeburt des wendischen Kirchenlebens in der Niederlausitz ansehen. Christine Kliem und andere, die Gäste der Kirchentage in der Oberlausitz waren, nahmen die Inspiration mit in ihre Heimat und organisierten 1987 nach Jahrzehnten wieder den ersten wendischen Gottesdienst.



Na 63. cerkwinem dnju w Kórjenju 2009.
Auf dem 63. Kirchentag in Kahren 2009.

Městna Serbskego ewangelskego cerkwinego dnja

Wórjejcje (Hoyerswerda)	1947	Hrodžišćo (Gröditz)	1975	Poršicy (Purschwitz)	2003
Bukecy a Wjelke Ždžary (Hochkirch und Groß Särchen)	1948	30 Njeswačidło (Neschwitz)	1976	Carny Chołmc (Schwarzcollm)	2004
Njeswačidło (Neschwitz)	1949	Budyšyn (Bautzen)	1977	Bukecy (Hochkirch)	2005
Łaz (Lohsa)	1950	Wórjejcje (Hoyerswerda)	1978	60 Hodžij (Göda)	2006
5 Klukš (Klix)	1951	Minakał (Milkel)	1979	Wórjejcje (Hoyerswerda)	2007
Wochozy (Nochten)	1952	Bukecy (Hochkirch)	1980	Rakecy (Königswartha)	2008
Hodžij (Göda)	1953	35 Chwaćicy (Quatitz)	1981	<i>Kórjeń (Kahren)</i>	2009
Rakecy (Königswartha)	1954	Łaz (Lohsa)	1982	Budyšyn (Bautzen)	2010
Budyšyn (Bautzen)	1955	Budyšyn (Bautzen)	1983	65 Slěpo (Schleife)	2011
10 Dolny Wujězd (Uhyst)	1956	Poršicy (Purschwitz)	1984	Huska (Gaußig)	2012
Malešecy (Malschwitz)	1957	Wjelke Ždžary (Groß Särchen)	1985	Dolny Wujězd (Uhyst)	2013
Slěpo (Schleife)	1958	40 Huska (Gaußig)	1986	Wórjejcje (Hoyerswerda)	2014
Budestecy (Großpostwitz)	1959	Hrodžišćo (Gröditz)	1987	Bukecy (Hochkirch)	2015
Minakał (Milkel)	1960	Hodžij (Göda)	1988	70 Slěpo (Schleife)	2016
15 Bórkowy (Burg)	1961	Rakecy (Königswartha)	1989	<i>Tšupc (Straupitz)</i>	2017
Bart (Baruth)	1962	Malešecy (Malschwitz)	1990	Hodžij (Göda)	2018
Wojerecy (Hoyerswerda)	1963	45 Slěpo (Schleife)	1991	Budyšyn (Bautzen)	2019
Poršicy (Purschwitz)	1964	Budestecy (Großpostwitz)	1992	Wórjejcje (Hoyerswerda)	2020
Budestecy (Großpostwitz)	1965	Wórjejcje (Hoyerswerda)	1993	75 Móst (Heinersbrück)	2021
20 Bukecy (Hochkirch)	1966	Njeswačidło (Neschwitz)	1994		
Slěpo (Schleife)	1967	Klětno (Klitten)	1995		
Njeswačidło (Neschwitz)	1968	50 Budyšyn (Bautzen)	1996		
Bluń (Bluno)	1969	Bart (Baruth)	1997		
Hodžij (Göda)	1970	<i>Brjazyna (Briesen)</i>	1998		
25 Klukš (Klix)	1971	Wochozy (Nochten)	1999		
Łaz (Lohsa)	1972	Minakał (Milkel)	2000		
Huska (Gaußig)	1973	55 Łaz (Lohsa)	2001		
Rakecy (Königswartha)	1974	Budyšyn (Bautzen)	2002		

120 lět mósćańskeje cerkwje

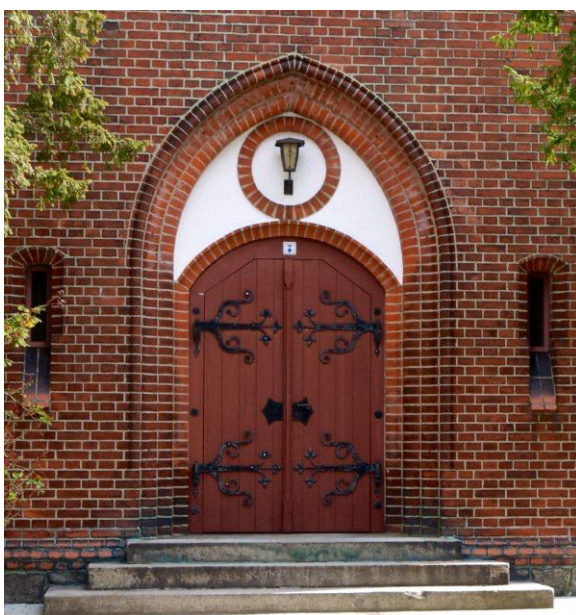
z archiwa wósady

Ga su natwarili přednu cerkwju w Mósće, njejo móžno zwěsćiś. W liškojskem fańskem matrikelu stoj, až w Mósće su měli južo w lěše 1694 cerkwju: „... selbig ist von Holz gebauet und mit Lehm ausge[... ?], mit Ziegeln gedecket und hat einen Thurm von Holz nebst einem Glöcklein“.

Druga cerkwja póchada ze srjejža 18. stolěša, za tym až stara cerkwja jo we wognisku wótpaliła. W cerkwinych knigłow wót Liškowa z lěta 1800 jo na přednem boce zapisane, až 21. awgusta 1738 a 30. junija 1775 jo był wjeliki wogeń w Mósće, pśi cymž jo cerkwja teke była znicona. Za nažeju su natwarili slědujucu cerkwju w lěše 1739 abo 1740. Njejo dostała žeden torm, ale pšed głownym zachodom su natwarili zwónowy dom, kenž su w lěše 1886 wobnowili. W januarje 1888 jo zwón dostała wót zwónylejarja mejstarja Habdanka z Wórjejc nowe powjesenje, což jo zwónjenje wólažcyła.

W lěše 1900 su zachopili natwariś nowu mósćańsku cerkwu, kótaraž tu staru pachanu cerkwju z 18. stolěša jo narownała. Naglědna nowogotiska cerkwina twar jo drje dejala zwurazniś sebjewědobnje wjelikich burjow z Móstá. Nadpadnje se zwiga wusoki torm – spóčetnje ze tšimi wjeraškami – k njebju. Jo južo z daloka wižeś, gaž se jsy bližyš. Cerkwja

jo nutši jadnorje rozrědowana. Řed słupow z budyšyńskego granita žěli rum we srjejži a nosy dwójožělnu wjelbu. Napšešiwu tomu twórje ławkowe ředy zwisujucu, kompaktnje statkujucu blok, kenž jo jano zboka pśistupny.



Wót wuswěšenja cerkwje 9. oktobera 1901 su nowiny rozpšawili, ako Mósćanarje su mócnje sobu statkowali: „Die Frauen der Gemeinde schenken silberne Abendmahlsgeräte [...] Die Männer und Jünglinge: Acht Wand-, drei Säulen- und drei Orgelchor-Leuchter aus Goldbronze [...] Küster Worch: zwei Kniebänke“.

We wójnje jo była cerkwja šěžko wobškózona. Tormowy wjerašk jo stojał w kuše wót 30° nakósno pšez wejsańsku drogu, kšywo jo było rozstšělonu a wokna do dalokeje měry rozbite. Žurna improwizacija, ale bogata na idejach, jo dominěrowała zdžaržanje cerkwje w slědujucych lětzasetkach. Tak su mógali kšywo a wokna pórěžiś. Slědowali su wjelike projekty: 1985–1987 saněrowanje torma, 1989–1991 pšekšyše cełego kšywa, 1993 wołojowe zagłažkowanje woknow.

Mósćańska cerkwja jo spóčetnje słušała do liškojskeje wósady. Ako su Liškow wótbagrowali, su pširědowali mósćańsku wósadu w lěše 1984 janšojskemu fańskemu amtoju.

23. August 1902

Die neue evangelische Kirche in Heinersbrück (Regierungsbezirk Frankfurt a. d. Oder)

Der Neubau ist an Stelle der vor etwa 140 Jahren in ausgemauertem Fachwerk errichteten alten Kirche ausgeführt und gewährt Raum für 544 Sitzplätze, von denen 84 die Orgelempore aufnimmt. Der besondere Entwurf ist unter Zugrundelegung eines im Ministerium der öffentlichen Arbeiten aufgestellten Vorentwurfes von dem Kreisbaubeamten ausgearbeitet. Der Grundriss zeigt eine zweischiffige Anlage mit Apsis [Altarraum/Gewölbe], Sacristei [Nebenraum] und Bahrenkammer im Osten, Thurm mit Haupteingang und zwei Seiteneingängen im Westen. Der Thurm enthält in den beiden unteren Geschossen die Granittreppen zu der Orgelempore und dem Kirchenboden, in den höheren Geschossen die Uhrkammer und den Glockenstuhl für zunächst eine größere Glocke. Zu den Geschossen führen Holztreppen.

Das Aeußere ist auf einer Plinthe aus Granitbruchsteinen als Backsteinbau in einfachen gothischen Formen hergestellt. Die Kirchenschiffe, die Apsis, sowie die drei Vorhallen am Westgiebel sind gewölbt, die Gurte und Rippen aus hartgebrannten Backsteinen, die Kappen aus porigen Steinen in verlängertem Cemetmörtel. Die Verblendung des Aeußeren ist mit rothen Handstrichsteinen in Blockverband mit weißen Fugen ausgeführt. Im Inneren bestehen die Rippen und Gurte aus unverputzten Formsteinen, die Säulen aus Granit mit einfachen Capitellen [Säulenköpfen].

Die Dachdeckung erfolgte mit rothen Biberschwänzen als Doppeldach. Der Dachreiter des Thurmes ist mit Kupferblech auf Schalung eingedeckt. Die Jalousieladen der Glockenstube sind außen mit Kupferblech benagelt. Die Fenster erhielten Rautenverglasung [eine Art der Bleiverglasung] aus halbweißen 6/1 Glase mit umlaufenden Friesen, in der Apsis ist mit einfachen Perlfrises bemaltes Antikglas verwandt. Der Fußboden der Kirche erhielt unter der Dielung des Gestühls flachseitiges Ziegelpflaster in Kalkmörtel, die Gänge und der Altarraum dagegen rothe Wesersandsteinplatten, die Vorhallen sowie der Thurm nebst Treppenflur zur Orgelempore und die Bahrenkammer hochkantig gestelltes Klinkerpflaster. Sämtliche Stufen sind in Granit ausgeführt.

Das Gestühl ist aus Kiefernholz, die Kanzel nebst Schalldeckel, sowie der Altar aus Eichenholz gefertigt und lasirend behandelt. Der gemauerte Altartisch ist mit einer Sandsteinplatte abgedeckt. Sämtliche äußere Thüren sind glatt genagelt, aus Eichenholz gearbeitet, und mit verzierten im Feuer getriebenen Beschlägen versehen, während die inneren Thüren gestemmt in Kiefernholz gefertigt sind. Die Gewölbe und Deckenflächen der Kirche und Apsis sind in Leimfarbe einfach kirchlich gemalt, und zwar unter Beibehaltung des Tones der Rohbaurippen. In den Zwickeln und an den Schlußsteinen sind Ornamente angebracht. Die Wandflächen der Apsis sind gemauert. Die Vorhallen sind einfacher behandelt. Die Baukosten haben etwa 60.000 Mark betragen. Dies ergibt bei etwa 430 qm bebauter Grundfläche, bei 4370 cbm umbauten Raumes und bei 544 Sitzplätzen folgende Einheitssätze: für 1 qm = 139,54 Mark, 1 cbm = 13,73 Mark und 1 Sitzplatz = 128,68 Mark.

Der Bau der Kirche wurde am 15. August 1900 in Angriff genommen und ist am 15. September v.J. fertiggestellt. Die gesamte Bauleitung lag in den Händen des Bauraths Beutler in Cottbus.

Christine Adam

Přez rozbuchnjenjami w lěše 1945 jo cerkwja zgubiła swóje orgele. Wjele žasetkow jo musała móśćańska wósada wujś mimo orgelow. Kóńc 1990 lět jo kšěła familija Dahm z Barlinja swóje domacne orgele pódariś. Wóni su se rozsužili za cerkwju w Mósće. Orgele su byli wuswěšone we swěžeńskej namše 19. septembra 1999 z gronidłom „SOLI DEO GLORIA“ (jano Bogoj buź cesć).

Lěta dłuško su wuzněli orgele na mšach. Orgelowe wuběžowanje su se wugótowali až krotko do adwentskego spiwanja w lěše 2012, ako su orgele zełdgali. Nichten njejo mógał nadalej na nich graś. Manfred Hobliš jo wutwarił motor. Pó pšeglědanjeju we firmje ELMO w Gubnje jo zasej intaktny był. Specialisty su pótom dokradnje inspicěrowali Steinmeyer-orgele. Cete orgele su byli rozebrane, cysćone, dokusow žele wobnowjone, zasej montěrowane a znowa zgłosowane. Wobšyrne saněrowanje jo wugbała orgelowa firma Soldan z Wusokeje Dubrawy pla Budyšyna. Wót swěžeńskeje namšy z se pšizamkujucym koncertom 8. septembra 2013 sem stoje orgele wósaže zasej k dispoziciji.



Durch die Sprengungen 1945 verlor die Kirche ihre Orgel. Viele Jahrzehnte musste die Kirchengemeinde ohne Orgel auskommen, bis Ender der 1990er Jahre Familie Dahm aus Berlin ihre Hausorgel verschenken wollte. Sie entschieden sich für die Kirche Heinersbrück. Die Orgel wurde mit einem Festgottesdienst am 19. September 1999 mit dem Leitspruch „SOLI DEO GLORIA“ (allein Gott sei Ehre) geweiht.

Über die Jahre erklang die Orgel zu den Gottesdiensten. Orgelwettbewerbe fanden statt, bis kurz vor dem Adventssingen 2012, als die Orgel ihren Dienst versagte. Manfred Hoblisch baute den Motor aus. Nach der Durchsicht bei der Firma

ELMO Guben war der Motor wieder intakt. Spezialisten nahmen die Steinmeyer-Orgel genau in Augenschein. Die gesamte Orgel wurde zerlegt, gereinigt, defekte Teile erneuert, zusammenmontiert und neu gestimmt. Die umfangreiche Sanierung führte die Orgelbaufirma Soldan aus Hohendubrau bei Bautzen aus. Vom Festgottesdienst mit anschließendem Konzert am 8. September 2013 steht die Orgel bis heute der Gemeinde wieder zur Verfügung.

Mósćańske orgele su byli twarjone w lěše 1939 za barlińskego wjelikego pjakarja Ericha Dahma. Ma 18 registrow, rozdžěłone na dwa manuala a pedal. Su elektropneumatiski traktěrowane

Die Heinersbrücker Orgel wurde 1939 für den Berliner Großbäcker Erich Dahm gebaut. Sie besitzt 18 Register, verteilt auf zwei Manuale und Pedal. Sie ist elektropneumatisch traktiert.

Namša z Bóžym blidom

tšeša nježela pó swětej Tšojosći, 20. junija 2021, 10:00



móscańska cerkwja

bildka: Hartmut Leipner

**zwónjenje a
orgelowe pśedgraše**

zašěgnjenje liturgow

Übersetzung (nur zur Info)
**Glockengeläut und
Orgelvorspiel**

Einzug der Liturgen

duchowny: W mjenju Wóšca a Syna a swětego Ducha.

wósada:

Amen

Gemeinde:

Naša pomoc stoj we mjenju togo
Kněza,

wósada:

kenž njebjo a zemju jo wugótował.

*Unsere Hilfe steht im Namen des
Herrn,*

Gemeinde:

*der Himmel und Erde gemacht
hat.*

pówitanje wósady

Begrüßung

psalm 103

¹Chwal togo Kněza, mója duša, a což we
mnjo jo, jogo swěte mě.

*¹Lobe den Herrn, meine Seele, und
was in mir ist, seinen heiligen
Namen!*

²**Chwal togo Kněza, mója duša, a
njezabyń, což wón jo ší dobrego cynił,**

*²Lobe den Herrn, meine Seele, und
vergiss nicht, was er dir Gutes getan
hat:*

³kenž tebje wšykne grěchy wódawa, a
hugój wšykne twóje brachy,

*³der dir alle deine Sünde vergibt und
heilet alle deine Gebrechen,*

⁴**kenž twójo žywjenje wót skazenja
humóžo, kenž ší kronujo z gnadu a ze
zmiłnošću,**

*⁴der dein Leben vom Verderben erlöst,
der dich krönet mit Gnade und
Barmherzigkeit,*

⁵kenž twóje husta wjasołe hucynijo, až ty
zasej młody bywaš kaž hodlař.

*⁵der deinen Mund fröhlich macht
und du wieder jung wirst wie ein
Adler.*

⁶**Ten Kněz spórajó pšawdosć a pšawo
wšyknym, kenž njewinowate šerpje.**

*⁶Der Herr schafft Gerechtigkeit und
Recht allen, die Unrecht leiden.*

⁷Wón jo dał Mojzasoju swóje drogi wěžeś,
israelskim žísam swójo cynjenje.

*⁷Er hat seine Wege Mose wissen
lassen, die Kinder Israel sein Tun.*

⁸Zmilny a gnadny jo ten Kněz, sčerpny a wót wjelikeje dobroši.

⁹Wón se njebužo pšecej wažiš, daniž nimjernje gniw žaržaš.

¹⁰Wón njecyni z nami za našymi grěchami, a njezarownajo nam za našymi złymi statkami.

¹¹Pseto tak husoko ako njebjo nad zemju jo, tak mócna jo teke jogo gnada nad tymi, kenž se jogo bóje.

¹²Tak daloko ako zajtšo wót wjacora jo, tak daloko wótchyla wón naše pšestupjenja wót nas.

¹³Kaž se nan nad žišimi zmilijo, tak se zmilijo ten Kněz nad tymi, kenž se jogo bóje.

¹⁴Pseto wón wě, kake stwórjenje smy; wón spomnjejo na to, až my proch smy.

¹⁵Cłowjek jo we swójom žywjenju ako tšawa, wón kwišo kaž kwětk na póli,

¹⁶gaž wěš pšez njen pšejžo, ga njejo wón wěcej, a jogo město njejo wěcej póznaš.

¹⁷Ale Knězowa gnada trajo wót nimjerstwa až do nimjerstwa nad tymi, kenž se jogo bóje; a jogo pšawdosć na žišižiši.

²²Chwalšo togo Kněza a wšykne jogo statki na wšykných městach jogo kněstwa. Chwal togo Kněza, mója duša.

⁸Barmherzig und gnädig ist der Herr, geduldig und von großer Güte.

⁹Er wird nicht für immer hadern noch ewig zornig bleiben.

¹⁰Er handelt nicht mit uns nach unsern Sünden und vergilt uns nicht nach unsrer Missetat.

¹¹Denn so hoch der Himmel über der Erde ist, lässt er seine Gnade walten über denen, die ihn fürchten.

¹²So fern der Morgen ist vom Abend, lässt er unsre Übertretungen von uns sein.

¹³Wie sich ein Vater über Kinder erbarmt, so erbarmt sich der Herr über die, die ihn fürchten.

¹⁴Denn er weiß, was für ein Gebilde wir sind; er gedenkt daran, dass wir Staub sind.

¹⁵Ein Mensch ist in seinem Leben wie Gras, er blüht wie eine Blume auf dem Felde;

¹⁶wenn der Wind darüber geht, so ist sie nimmer da, und ihre Stätte kennet sie nicht mehr.

¹⁷Die Gnade aber des Herrn währt von Ewigkeit zu Ewigkeit über denen, die ihn fürchten, und seine Gerechtigkeit auf Kindeskind.

²²Lobet den Herrn, alle seine Werke, an allen Orten seiner Herrschaft! Lobe den Herrn, meine Seele!

gloria Patri

wósada a orgele

Gemeinde und Orgel

Cesć buži Wóscu a Synu a swětemu
Duchu, kaž běšo wót něga, něnt a
wobstawnje a wót nimjerstwa do
nimjerstwa. Amen.

Ehre sei dem Vater...

kyrie a gloria

duchowny:

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

wósada/Gemeinde:

Kněžo zmili se.
Kriste, ty zmili se.
Kněžo, zmil se nad nami.

duchowna:

Cesć buži Bogu we wušynje

wósada/Gemeinde:

a na zemi měř, cłowjekam spódobanje.
Jan Bogu we tej wušynje buž cesć za jogo gnadu,
dla tog, až něnt a nimjernje nam njedajo pšíś k padu.
Bog spódobanje dla nas ma, až dobry měř nam něnto da,
wša grozba kóńc jo wzeła.

módlenje dnja

Tagesgebet

duchowny:

Kněz buž z wami

wósada/Gemeinde:

a z twójim duchom.

wuwitanje na žiśecu namšu *Einladung zum Kindergottesdienst*

lekcion na nježelu

1 Tim 1,12-17

Epistellessung

halelujawerš

Hallelujavers

wósada/Gemeinde:

Haleluja, haleluja, haleluja.

kjarliš „Chwal togo Kněza“

(DK 175,1.3)

Lied „Lobe den Herren“

(EG 316,1.3)

słowa: Jan B. Tešnař 1865
głos: 1741

1. Chwal to - go Kně - za, tog ces - ne - go
Spi - waj a mó - dli a źě - kuj se,
kra - la, o du - ša! Z har - fa - mi
tak se jom słu - ša!
graj, chwal - bu a źěk jo - mu daj!
Kjar - liž jo cesć jo - mu wu - ša.

3. Chwal togo Kněza, kenž šěło a dušu jo spłóžiť. / stowje
sí dał a na lubosnych drogach sí wózył. / Dobrotow dosć /
dał jo sí njebjaski Wósc, / daś teke swět jo sí grozył.

Lk 15,1-3.11b-32

Wósada stawa.
wósada a orgele:

Die Gemeinde steht auf.
Gemeinde und Orgel



Ehre sei dir, Herr.

¹Wóno se pśibližachu Jezusu wšake cłonarje a grěšniki, jogo słyšat.

²A farizejarje a pismahucone warcachu a zachu: Ten pśiwzejo grěšnikow a jě z nimi.

³Wón pak gronjašo jim tu pśirownosć a žašo:

^{11b}Jaden cłowjek mějašo dweju synowu.

¹²A ten młodšy mjazy nima gronjašo nanoju: Daj mě, nan, ten źěl derbstwa, kenž mě pśistoj. A wón rozdźěli mjazy nima te dobytki.

¹³A pó mało dnjach zgromaži ten młodšy syn wšykno a hupóra se do dalokeje zemice; a brojašo tam swóje dobytki z njepócnym žywjenim.

¹⁴Ako běšo wón wšykno to swójo zbrojł, pśiže wjeliki głod na tu zemicu, a wón chopi tšadaś;

¹⁵a žěšo tam a stupi do služby pla jadnogo burja teje sameje zemice; ten póšla jogo na swóju rolu, swinje past.

¹⁶A wón póžedašo, swój brjuch napałniś z tym samym futrom, kótaryž te swinje žrachu; a nicht jen jomu njedawašo.

¹⁷Ga žěšo wón do se a gronjašo: Wjele tych žěłašerjow ma mój nan, kenž maju klěba dosć, ja pak how z głodom mrěju!

¹⁸Ja cu stanuś a k mójomu nanoju hyś a jomu groniś: Nan, ja som grěšył pśed njebjom a pśed tobu.

¹⁹Ja njejsom wěcej dostojny, aby se pomjenił twój syn; hucyń mě za jadnogo twójich žěłašerjow!

²⁰A wón hupóra se a pśiže k swójomu nanoju. Ako pak běšo hyšći daloko pšec, huglěda jogo nan, a wón bu jomu luto; wón chwatašo jomu napšešiwu a padnu

jomu hokoło šyje a póškašo jogo.

²¹Ten syn pak žašo k njomu: Nan, ja som grěšył pśed njebjom a pśed tobu. Ja njejsom wěcej dostojny, aby se pomjenił twój syn.

²²Ale ten nan gronjašo k swójim słužabnikom: Pśinjasćo naskok tu lěpšu drastwu a hoblacćo ju jomu a dajšo jomu pjeršćen na ruku a crjeje na jogo noze

²³a pśiwjeźćo to hukjarmjone šele a zabijšo jo; dajšo nam jěsć a se wjaseliš!

²⁴Pśeto ten mój syn běšo humarły a jo zasej wótžywjeł; wón běšo zgubjony a jo zasej namakany. A wóni chopichu se wjaseliš.

²⁵Ale jogo staršy syn běšo na póli. A ako se tej wjažy bližašo, słyšašo spiwanje a rejowanje

²⁶a woła ku sebje jadnogo słužabnika, aby huzgónił, co to ma na se.

²⁷Ten pak jomu gronjašo: Twój bratsš jo slědk pśišeł, a twój nan jo to hukjarmjone šele zabił, dokulaž jogo strowego zasej ma.

²⁸Ga bu wón rozgniwany a nješkěšo nuts hys. Ga žěšo jogo nan wen a pšosašo jogo.

²⁹Wón pak wótegroni swójomu nanoju: Lej, tak wjele lět słužym tebe a nikula hyšći njejsom pśestupił twóju pśikazń, a ty njejsy mě hyšći žednje kózlika dať, aby ze swójimi pśijašelami se wjaseliš.

³⁰Něto pak, ako ten twój syn jo pśišeł, kenž jo twójo derbstwo z hurami pšepórał, sy ty za njogo to kjarmjone šele zabił.

³¹Wón pak gronjašo k njomu: Mój luby syn, ty sy pšecej pśi mnjo, a wšykno to mójo jo teke twójo.

³²Ty dejał pak se wjaseliš a byš wjasoteje mysli, pśeto ten twój bratsš běšo humarły a jo zasej wótžywjeł, wón běšo zgubjony a jo zasej namakany.

wósada a orgele:

Gemeinde und Orgel:



Lob sei dir, Christus.

¹Es nahten sich ihm aber alle Zöllner und Sünder, um ihn zu hören.
²Und die Pharisäer und die Schriftgelehrten murrten und sprachen:
Dieser nimmt die Sünder an und isst mit ihnen.
³Er sagte aber zu ihnen dies Gleichnis und sprach:
^{11b}Ein Mensch hatte zwei Söhne.
¹²Und der jüngere von ihnen sprach zu dem Vater: Gib mir, Vater, das Erbteil, das mir zusteht. Und er teilte Hab und Gut unter sie.
¹³Und nicht lange danach sammelte der jüngere Sohn alles zusammen und zog in ein fernes Land; und dort brachte er sein Erbteil durch mit Prassen.
¹⁴Als er aber alles verbraucht hatte, kam eine große Hungersnot über jenes Land und er fing an zu darben
¹⁵und ging hin und hängte sich an einen Bürger jenes Landes; der schickte ihn auf seinen Acker, die Säue zu hüten.
¹⁶Und er begehrte, seinen Bauch zu füllen mit den Schoten, die die Säue fraßen; und niemand gab sie ihm.
¹⁷Da ging er in sich und sprach: Wie viele Tagelöhner hat mein Vater, die Brot in Fülle haben, und ich verderbe hier im Hunger!
¹⁸Ich will mich aufmachen und zu meinem Vater gehen und zu ihm sagen: Vater, ich habe gesündigt gegen den Himmel und vor dir.
¹⁹Ich bin hinfort nicht mehr wert, dass ich dein Sohn heiße; mache mich einem deiner Tagelöhner gleich!
²⁰Und er machte sich auf und kam zu seinem Vater. Als er aber noch weit entfernt war, sah ihn sein Vater und es jammerte ihn, und er lief und fiel ihm um den Hals und küsste ihn.
²¹Der Sohn aber sprach zu ihm: Vater, ich habe gesündigt gegen den Himmel und vor dir; ich bin hinfort nicht mehr wert, dass ich dein Sohn heiße.
²²Aber der Vater sprach zu seinen Knechten: Bringt schnell das beste Gewand her und zieht es ihm an und gebt ihm einen Ring an seine Hand und Schuhe an seine Füße
²³und bringt das gemästete Kalb und schlachtet's; lasst uns essen und fröhlich sein!
²⁴Denn dieser mein Sohn war tot und ist wieder lebendig geworden; er war verloren und ist gefunden worden. Und sie fingen an, fröhlich zu sein.
²⁵Aber der ältere Sohn war auf dem Feld. Und als er nahe zum Hause kam, hörte er Singen und Tanzen
²⁶und rief zu sich einen der Knechte und fragte, was das wäre.
²⁷Der aber sagte ihm: Dein Bruder ist gekommen, und dein Vater hat das gemästete Kalb geschlachtet, weil er ihn gesund wiederhat.
²⁸Da wurde er zornig und wollte nicht hineingehen. Da ging sein Vater heraus und bat ihn.
²⁹Er antwortete aber und sprach zu seinem Vater: Siehe, so viele Jahre diene ich dir und habe dein Gebot nie übertreten, und du hast mir nie einen Bock gegeben, dass ich mit meinen Freunden fröhlich wäre.
³⁰Nun aber, da dieser dein Sohn gekommen ist, der dein Hab und Gut mit Huren verprasst hat, hast du ihm das gemästete Kalb geschlachtet.
³¹Er aber sprach zu ihm: Mein Sohn, du bist allezeit bei mir und alles, was mein ist, das ist dein.
³²Du solltest aber fröhlich und guten Mutes sein; denn dieser dein Bruder war tot und ist wieder lebendig geworden, er war verloren und ist wiedergefunden.

póznaše wěry

Wěrim we Boga Wóšca,
wšogomócnego stwórišela njebja
a zemje.

A w Jezom Kristusa, jogo
jadnoporóžonego Syna, našogo
Kněza, kenž jo pódjety wót
swětego Ducha, pórožony wót
kněžny Marije, šerpjeł pód
Pontiom Pilatusom, kšicowany,
wumrěł a zakopany, wóstupił do
kněžařstwa smjerši, na tšešem
dnju stanul wót wumarłych, stupił
do njebja, sejži k pšawicy Boga,
wšogomócnego Wóšca, wótkulž
pšizo sužit žywych a wumarłych.

Wěrim we swětego Ducha, swětu
kšescijańsku cerkwju, zgromažinu
swětych, wódawanje grěchow,
stawanje wumarłych a nimjerne
žywjenje.

Amen.

instrumental

prjatkowanje

Glaubensbekenntnis

*Ich glaube an Gott, den Vater, den
Allmächtigen, den Schöpfer des
Himmels und der Erde.
Und an Jesus Christus, seinen
eingeborenen Sohn, unseren Herrn,
empfangen durch den Heiligen
Geist, geboren von der Jungfrau
Maria, gelitten unter Pontius Pilatus,
gekreuzigt, gestorben und
begraben, hinabgestiegen in das
Reich des Todes, am dritten Tage
auferstanden von den Toten,
aufgefahren in den Himmel; er sitzt
zur Rechten Gottes, des
allmächtigen Vaters; von dort wird er
kommen zu richten die Lebenden
und die Toten.*

*Ich glaube an den Heiligen Geist,
die heilige christliche Kirche,
Gemeinschaft der Heiligen,
Vergebung der Sünden,
Auferstehung der Toten und das
ewige Leben.
Amen.*

Predigt

kjarliž „Gaž ja tu drogu njewěm“

(DK 253,1-4)

Lied „Weiß ich den Weg auch nicht“

EG 641,1-4

slowa: Juro Frano, 1993
głos: John B. Dykes

1. Gaž ja tu dro-gu nje-wěm, ty wěš ju
de-rje. To da-jo mó-ju du-šu k mě-ru pšíś.
Pó-der-mo jo, — až noc a źeń se sta-ram
a pó-tom hyš-ći mě-ra — nja - mam.

2. Ty wěš tu drogu a ty wěš ten cas. / Twój plan jo wužěłany, ten mě kaž. / Ja chwalim tebję, twóju lubosć, móc, / we kótrejž ty bžoś wuwjasć móju wěc.
3. Ty wěš, wótkulž te šstormy wótše duju, / zakažoś jim, to ja juž cuju. / Ja kšěł něnt cakaś sćerpnje psez twój trošt. / Ty wěš tu drogu za mnjo, to jo dosć.
4. Ty za mnjo troštne słowa pšecej maš, / toś kšěł za tobu kšacaś kuždy cas. / Ja chwalim tebję, lubosć, zmilnosć twóju; / ty rozbužiš mě dušu móju.

z natecynjenja

Abkündigungen

zapšosby

Fürbitten


Bóže blido

Abendmahl

duchowny:

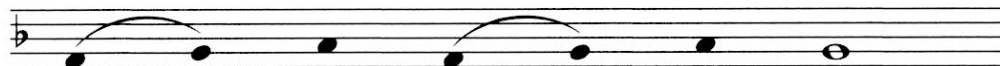
Póznaše grěchow

duchowny:



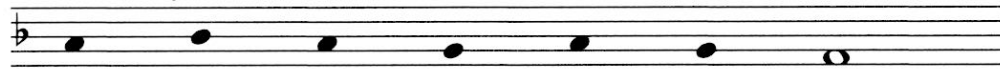
Bog — Kněz buž — z wa - mi

wósada:




a — z twó - jim — du - chom.

duchowny:



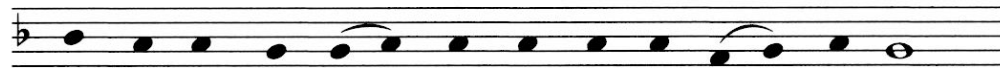
Zwiń - só wa - še wu - tšo - by.

wósada:



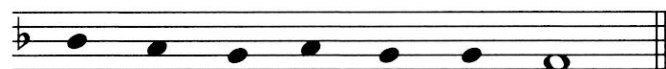
My je zwi - ga - my k tom Kně - zu.

duchowny:



Daj - só se nam žě - ko - waś na - šo - mu Bo - gu.

wósada:



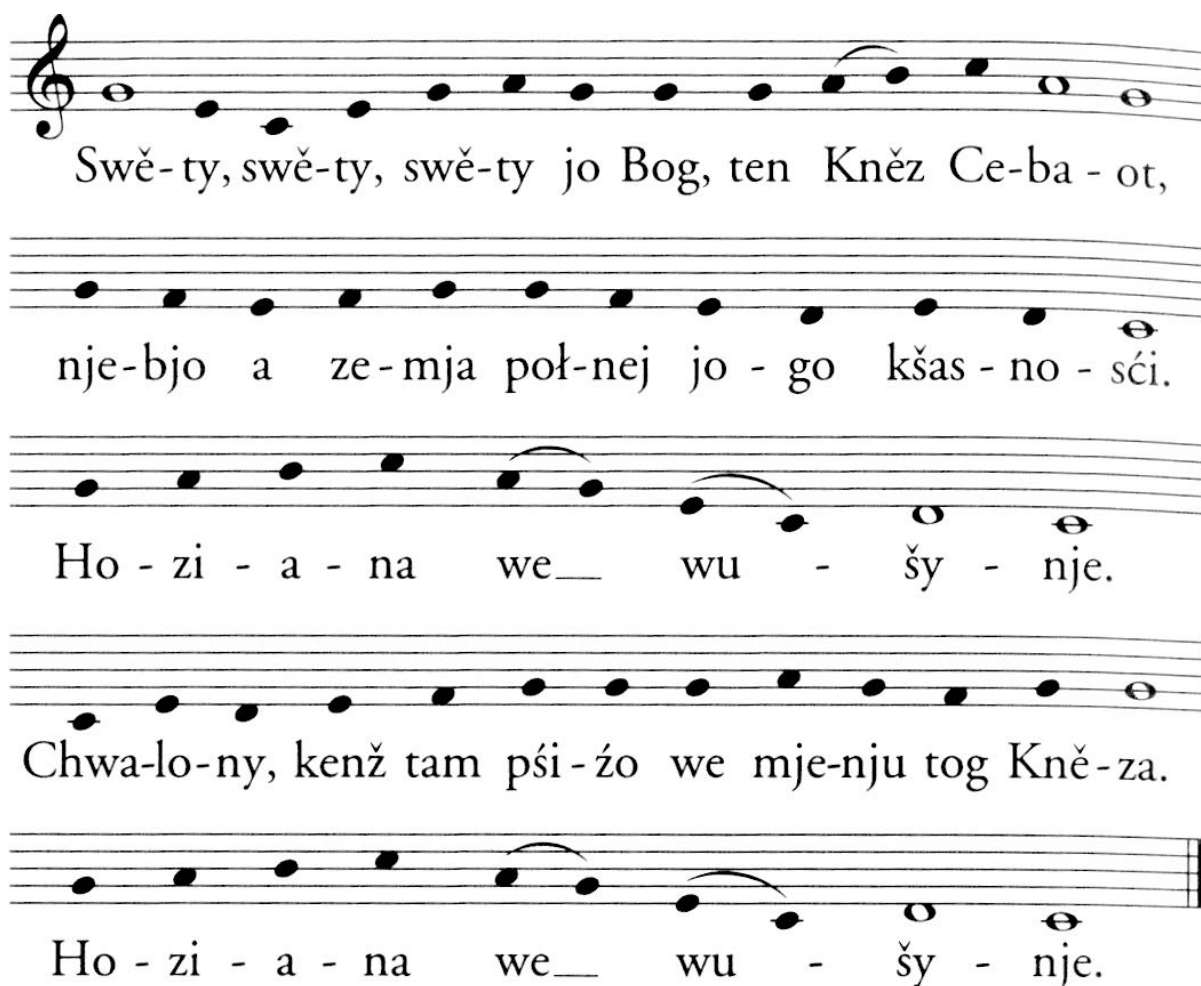
Pša - wje jo a do - stoj - ne.

duchowny:

Pšawje wóno jo a wěrnje dostojne a wužytne, tebje, Wšogomócný, žěk groniš we wšyknych casach a ludach pšez Jezom Kristusa, našogo Kněza, kótaregož dla ty nas pšešonował sy, nam naše grěchy wódawaš a nimjernu zbóžnosť zlubijoš. Togodla ze wšyknymi janželami a z cełeju manju njebjaskego ryšařstwa spiwamy tebje a twójej njewugronjecej kšasności chwalobny kjarliš.

wósada a orgele:

Gemeinde und Orgel:



Swě-ty, swě-ty, swě-ty jo Bog, ten Kněz Ce-ba - ot,
nje-bjo a ze-mja poč-nej jo - go kšas - no - sći.
Ho - zi - a - na we__ wu - šy - nje.
Chwa-lo-ny, kenž tam pši - žo we mje-nju tog Kně-za.
Ho - zi - a - na we__ wu - šy - nje.

Wóscenas

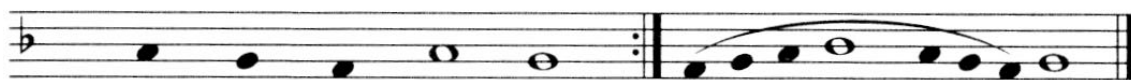
Wóšce nas na njebju.
Wuswěšone buž twójo mě.
Pšíz k nam twójo kralojstwo.
Twója wóla se stań ako na
njebju tak teke na zemi.
Naš wšedny klěb daj nam
žinsa.
A wódaj nam naše winy, ako
my wódawamy našym
winikam.
A njewjež nas do spytowanja,
ale wumóž nas wót wšogo
złego.
Pšeto twójo jo to kralojstwo a
ta móc a ta cesć do
nimjernosći.
Amen.

Vaterunser

Vater unser im Himmel.
Geheiligt werde dein Name.
Dein Reich komme.
Dein Wille geschehe, wie im
Himmel, so auf Erden.
Unser tägliches Brot gib uns
heute.
Und vergib uns unsere Schuld,
wie auch wir vergeben unsern
Schuldigern.
Und führe uns nicht in
Versuchung, sondern erlöse uns
von dem Bösen.
Denn dein ist das Reich und die
Kraft und die Herrlichkeit in
Ewigkeit.
Amen.



1.-3. Kri-ste, ja-gnje Bó-že, kenž ty nja-soš swě-ta grěch,



1.-2. zmil se nad na-mi! A - - - men.
3. daj nam swój měr!—

wužělenje

Austeilung

wužognowanje

Sendung und Segen

duchowny:

Ten Kněz žognuj śi a zwarnuj
śi,
ten Kněz wuswětli swójo
woblico nad tobu a buź śi
gnadny, ten Kněz zwiń swójo
woblico na tebje a daj śi měr.

Liturg:

*Der Herr segne und behüte
dich...*



Sobustatkujuce

liturgija: Katharina Huglarjowa (prjatkowanje), Ingolf Kšenka, Krystof Rummel

cytanje: Hans-Joachim Rocha, Annelie Adam

orgele: Tim Šmit, muzika: kupka Hegeleicht, spiwanje Kathie Sprigodojc

zapšosby: Hanelora Handrekojc, Manfred Hermaš

žišeca namša: Anne Holzschuh, Nadine Adam, Heide Schinowski, Stefka Krautz

wósadny swěžeń: Christine Adam, Manfred Hobliš (wježenje pšez cerkwju) a
druge

Kjarliže a liturgija pó: *Duchowne kjarliže*. Ludowe nakładnistwo Domowina Budyšin 2007 (DK).

Bibliske teksty: *Biblija: Nowošišć na zakłaže serbskeje Biblije z lěta 1868*. Chóšebuz: Spěchowanske towaristwo za serbsku rěc w cerkwi z. t. 2020. www.dolnoserbski.de.

Bibeltexzte: *Lutherbibel*. www.die-bibel.de.

kjarlič „Nět Bogu dajšo žěk“

Lied „Nun danket alle Gott“

(DK 113,1-3)

(EG 321,1-3)

słowa: Kito Šwjela 1915
głos: Martin Rinckart 1636



1. Nět Bo - gu daj - so žěk we zmy - słach,
kenž cy - ni ži - wy tud a da - wa
sło - wach, z ru - ku, kenž nam wót na - ro -
wšyk - nu glu - ku,
da, wót gó - le - ši - nych dnjow jo
cy - nił do - ně - ta tak wje - le do - bro - tow.


2. Ten nimjer zmilny Bog kšěł wšykny, kenž jog znaju, /
daš troštnu wuščobu a měř we cełem kraju: / we swójej
gnaže nas tež stawnje zežaržaš / a ze wšog nuženja nam
wumóženje daš.
3. Cesć buži Wóšcoju a Synoju nět dana, / tež swětem
Duchoju buž chwalba wuspiwana, / tej swětej Tšojosci,
kenž nimjer była jo, / kenž jo a wóstanjo a žednje
njezajžo.

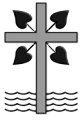
**orgelowe dograše a
zwónjenje**

**Orgelnachspiel und
Glockengeläut**

Kontakty



Serbska wósada w Ewangelскеj cerkwi Barlinja–Bramborskeje–šlazyńskeje
Górneje Łužyce:  www.serby-ekbo.de <Serbska.Wosada@posteo.de>




žěłowa kupka Serbska namša na facebooku:

 www.facebook.com/groups/serbskawosada



Spěchowańske towaristwo za serbsku rěc w cerkwi z. t.

 c/o kupka Serbska namša, Droga Gertraudty 1, D-03046 Chóšebuz

 W.-Rathenauowa droga 16, D-03044 Chóšebuz-Chmjelow

bankowy zwisk/Bankverbindung: Wendischer Kirchenverein
IBAN DE21 1805 0000 3302 1228 44 (žarjabnica Sprjewja–Nysa/Sparkasse Spree–Neiße)
BIC WELADED1CBN, wužywański zaměr/Verwendungszweck:
„Beitrag/Spende zur Förderung der wendischen Sprache“

pśedsedař Spěchowańskego towaristwa za serbsku rěc w cerkwi z. t.
dr. Hartmut S. Leipner <hartmut.leipner@posteo.net>  +49 174 6997743

serbska promštowka Katharina Köhlerowa, farařka w Dešnje
<ev.pfarramt.dissenspreew@t-online.de>  +49 35606 257

serbski dušepastyř Ingolf Kšenka, farař w Janšojcach
<ingolf-forst@freenet.de>  +49 35607 748287

serbska dušepastyřka Jadwiga Malinkowa, farařka w Slěpem
<j.mahling@kkvsol.net>  +49 35773 998244



Dalšny Nowy wósadnik wujžo ku gódam 2021.

Impresum

Nowy wósadnik: Serbske cerkwine powěsći za Łužyske wósady. Wendisches Kirchenblatt
numer 15, smažki/junij 2021. ISSN: 2367-1971.

wudawař: Spěchowańske towaristwo za serbsku rěc w cerkwi z. t.

techniske pśigótowanje: Serbske nakładnistwo w Chóšebuzu

zagronity redaktor: dr. Hartmut S. Leipner, Pśi Góramšicy 29, D-03042 Chóšebuz
<hartmut.leipner@posteo.net>

Nowy wósadnik wuchada dwójcy abo tři raze wob lěto.

bildki: archiv G. Wirth, L. Hauptmann, H. S. Leipner, T. Šmit

All rights reserved © **WV** Cottbus/Chóšebuz 2021.